

The City Newsletter





Population of Iga City 84,451 Foreign Nationals 6,158 7.29% of Population End of January, **2025**

4,451 6,158 Guidebo

Guidebook for Iga life

Published & Edited by Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokusai Koryu Kyokai Tel:070-4455-4900



lga-shi Tabunka Kyosei-Ka Tel:0595-22-9702



Information お知らせ

Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center has a new website.

いがしたぶんかきょうせいせんたー ほーむペーじ あたら 伊賀市多文化共 生センターの ホームページが 新 しくなりました

The website of the Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center has been renewed! It provides information about life and events in Iga. The site is available in six languages: Portuguese, Spanish, Vietnamese, Chinese, English and Japanese. The URL has changed as the website has been redesigned. Please check the URL below or the 2D code.

URL: https://tabunka-iga.jp/

Igashi Tabunka Kyosei (Multicultural) Center: 0595-22-9629



New Life Start-up Support Program 新生活スタートアップ応援事業

In order to reduce the burden due to rising prices, grants will be provided to the following residents. [Eligibility] Persons registered as residents of Iga City as of 21 January 2025.

1 Those born between 2 April 2006 and 1 April 2007, the same age as a senior in high school.

2 Those born between 2 April 2009 and 1 April 2010 (The same age as a student in the third year of junior high school.)

[Amounts paid] High school third grade generation · · · · 30,000 yen

Junior high school senior · · · · 10,000 yen

*A notification was sent to the eligible individuals in February. Those who wish to receive support should apply by the deadline (the specified date).

[Application Deadline] May 30 (Friday)

[Inquiry] Kodomo mirai-ka (Children's Future Division)

20595-22-9654

Exemption of basic water charges for 2 months

すいどうきほんりょうきん げつかんげんめん 0ぇん 水道基本料 金を 2か月間減免(0円)します

In order to reduce the burden of higher prices, the basic water charge will be reduced (0 yen) for two months.

This will apply to meter readings in February and March, with bills issued in March and April. This will apply to all users of the water supply.

Water meter diameter	Basic fee for
Basic fee for 2 months	two months.
13mm	¥1,320
20mm	¥1,980
25mm	¥4,400

[Inquiry] Keiei kikaku-ka

2 0595-24-0003



Have you applied for a fertility treatment

subsidy? 不妊治療費助成の 申請は しましたか Iga City reduces the financial burden of fertility treatment by

subsidizing part of the costs paid by patients. 【Eligibility】

The couple must be legally married or in a de facto marriage at the time the treatment begins.

●One of the couple must be a registered resident of Iga City.

[Number of subsidies and amount]

Up to 6 times per child (up to 50,000 yen per grant) The application deadlines are as follows: if the date of completion of the treatment is

From April 1, 2024 to January 31, 2025 \rightarrow March 31 From February 1, 2025 to March 31, 2025 \rightarrow within 60 days from the date of completion of treatment

[Inquiry] Kodomo KateiShien-ka

(Children and Family Support Division) 20595-22-9627

Monthly Tax Payments こんげつ のうぜい 今月の納税

Pay by March 31 Monday

National Health Insurance 9th [Kokumin Kenko Hoken] 【Inquiry】 *Shuuzei-Ka*(Tax Collection Division) **☎**0595-22-9612

Calendar for Recyclables/Garbage Collection of new fiscal year

しんねんど がいこくごばん かれんだー 新年度の外国語版ごみのカレンダー





Calendar of garbage collection from April 2025 to March 2026

Timetables for recycling/garbage collection will be distributed. The calendar for collection varies by the district. If you are registered in the city, you will receive the timetable by mail. Also, you can access "the app for trash separation in Iga City" on your smartphone to find the calendar for collection or the rules for sorting of recyclables. Please be sure to check the calendar before disposing of your garbage.

If you do not receive the timetable, please visit the City Hall or the following.

(Inquiry)

Ueno · Iga · Shimagahara · Ayama · Oyamada / Sakura Recycle Center Aoyama / Aoyama Branch 20595-52-1112 Iga Nanbu Kankyo Eisei Kumiai **☎**0595-20-9272 **2**0595-53-1120

Rules for garbage collection and disposal

●Please dispose of garbage at the designated place, on the designated day, and by the designated time.

Please separate your garbage into different types before disposing of it.

Burnable trash should be placed in "Iga City designated yellow trash bags.

Do not forget the procedures for Light-Motor Vehicles, etc.

軽自動車などの手続きを忘れていませんか

Annual Light-Motor Vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as of April 1st. Due to this, if you dispose of a vehicle or transfer ownership to someone else during the 2025 fiscal year, you will be required to pay one year of automobile tax. You must complete the procedures by the end of March if you don't use it after April 1st. Many people therefore rush to do it to take their car off the road or change ownership at the end of March every year.

Also, if you have asked to a car dealer to complete this procedure for you, be sure to check once again with them that the procedure has been completed. Please complete the process as soon as possible.

* The type of procedures and documents required to be completed differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

You will need to bring a confirmation document to verify the identity of the person who came to the counter.

Please call to confirm what kind of documents are needed for you in the process. (Inquiry)

ORegarding three and four-wheeled vehicles

Keijidousha Kensa Kyokai Mie (Light-Motor Vehicle Inspection Association Mie) **2**050-3816-1779

ORegarding small, two-wheeled vehicles

Chubu Unyukyoku Mie Unyushikyoku (Transportation Dept. Mie Office) Tel: 050-5540-2055

ORegarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles Kazei-ka (Tax Division) ☎0595-22-9613 FAX 0595-22-9618

◆To be exempt from a light vehicle tax, it is required to apply every year

This is for those who have a Physical Disability Certificate or a Nursing Certificate. Those who receive a reduction or exemption of the Light Motor Vehicle tax rate by type must apply for it by the payment deadline after receiving the tax notice. Even those who have received reductions until now are requested to apply every

[Inquiry] *Kazei-ka* (Tax Divion) **2**0595-22-9613

Why not you grow vegetables at the Citizens Fureai Farm?

のうえん やさい つく 市民ふれあい農園で野菜を作ってみませんか。

[Place] Iga-shi Nogyo Koen (Iga city Agricultual Park) (Adress: 11424-3 Yono Iga city) [Fee] OSmall plots \$15,000 per a year / a plot OLarge plots \$30,000 per a year/ a plot

* If the period of use is less than 12 months, the amount will be prorated to a monthly rate.

* Discounts are available when using plots of 100 square meters or more.

[Facility] Log house, Toilet, Locker/Shower room(fee required), Agricultural equipment (Partially charged) [Period of usage] From the month of contact to the end of the fiscal year, March 31

* Mid-term cancellation is not allowed.

For the latest information, please visit the official Instagram

[Application and Inquiry]

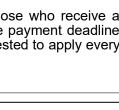
Asugatanoshimina-satodukuri-linkai (Committee) (In the administration building of Iga City Agricultural Park) **T** 0595-39-1250













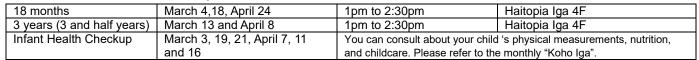
Health and Medical Information

Infant Health Checkups and Consultation

赤ちゃんの健診と相談 Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Maternal-Child

passbook(Boshi techo)" with you.

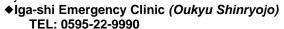
[Inquiry] About checkup / Kodomo Katei Shien-ka **2**0595-41-1556 About Infant counseling/ Kosodate Shien-shitsu **2**0595-22-9665



Medical Emergencies & Assistance

救 急 医療

When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



[Clinical Department] General treatment and pediatrics [Address] Iga-shi Kaminosho 1700-1 (Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center

(Mie ken Kyukyu Iryo Jyoho Center) TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

♦24 Hours Iga-shi Emergency Call

(24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial) TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issues 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, childcare, nursing service and so on anytime

			=	•	
Hospital Name	Schedule				
Ueno Shimin Hospital	Mon to Fri:		Sat, Sun and Holidays		
TEL: 0595-24-1111	5pm - 8:45am		8:45am- 8:45am		
Nabari Hospital	Mon to Fri:		Sat, Sun and Holidays		
TEL: 0595-61-1100	5pm - 8:45am		8:45am- 8:45am		
Okanami Hospital	Mon	Wed		Sun, Holidays	
TEL: 0595-21-3135	5pm- 9am	5р	m- 8:45am	9am-8:45am	
The closing time is the time of the following day					

Please contact the hospital before visiting.

March							
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat	
Except pe	ediatrics					1 Nabari	
2	3	4	5	6	7	8	
Okanami/Nabari	Okanami	Nabari	Okanami	Nabari	Ueno	Ueno	
9	10	11	12	13	14	15	
Okanami	Okanami	Ueno	Okanami	Nabari	Ueno	Nabari	
16	17	18	19	20	21	22	
Okanami/Nabari	Okanami	Nabari	Okanami	Nabari	Ueno	Ueno	
23	24	25	26	27	28	29	
Okanami	Okanami	Ueno	Okanami	Nabari	Ueno	Ueno	
30	31	If the hospital is not scheduled, it will not accept					
Okanami/Nabari	Okanami	emergency cases.					

Advice & Consulting 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. (Depending on the content we may not be able to offer consulting.)

■Tabunka-Kyosei-Ka

[Tel] 0595-22-9702 [Open] Mon-Fri, 8:30-17:00 [Venue] 3184 Shijuku cho, Iga-shi City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyosei Center

[Open] Mon-Fri 9:00-17:00 Sunday (2nd & 4th) 9:00~12:00 [Tel] 0595-22-9629 [Venue] Haitopia Iga 4F.

500 Ueno Marunouchi, Iga-shi



■Private Consultation

by Gyousei -shoshi; an administrative scrivener is available. A reservation must be made.

Tabunkakyosei-ka

(Multicultual Affairs Division)

20595-22-9702

[Date] Apr 3 Thu

1:30pm - 4:00pm

[Venue] Tabunkakyosei-Center

Tips for Everyday Life

Mie Disaster Prevention Navi みえ防災ナビ

In Mie Prefecture, in preparation for disasters such as the Nankai Trough Earthquake expected in the future, you can check information such as evacuation sites and hazard information for the area where you are now. The "Mie Disaster Prevention Navi" application has been launched to provide information on evacuation sites and hazards. You can use it with your smart phone.

The following is what you can do with "Mie Disaster Prevention Navi".

(1) Confirm the location and points of evacuation no matter where you are.

(2) Register an evacuation plan in advance. (3) Summarize and confirm information on various types of disaster prevention.

[Inquiry] Mie-ken Chiikibosai Suishin-ka

(Mie Prefectural Regional Disaster Prevention Promotion Division) **2**059-224-2185

*Extracted from MieInfo









Classes 各種教室のご案内

Learning Support Class Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5th to the 9th grader. Sat. 2pm - 4pm Date]

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F [Fee] 200yen / class [Tel] Iga no Tsutamaru

0595-23-0912 080-3590-7612

Japanese Language Class Iga Nihongo-no-Kai 伊賀日本語の会

You can study for the Nihongo Kentei test (JLPT) here.

Wed. 7:30pm - 8:40pm [Date]

7pm - 8:30pm Sat. [Venue] Sogo Fukushi Kaikan 2F

[Fee] 200yen / class

[Tel] Office 090-3425-7099

Kanji Learning Class Kanji Kyoshitsu

小学生 漢字教室

No Class on Mar 26 1st to 4th Elementary school students can learn Kanji. (Application must be made.) Wed. 3:30pm - 4:30pm [Date] [Venue] Haitopia 4F [Fee] ¥200 / month

070-4455-4900

IIFA

[Tel]

For more information, please call each class or visit our Facebook page or homepage.

Information

お知らせ

Graduation and **Entrance Ceremonies**

そつぎょうしき にゅうがくしき 卒業式と入学式

Japan, graduation entrance ceremonies take place in March and April. Here is some information for the ceremony.



- Parent or guardians can also go to graduation and entrance ceremonies.
- For the ceremonies, be sure to turn your phone off or put it in silent mode before the ceremony begins.
- Children should wear suits or uniforms.
- Parents or quardians should also wear suits. For graduation ceremonies, dark colors such as black and blue are worn.

For the entrance ceremony, wear light colors such as gray and beige. Take care not to make it too flashy.

Don't wear a lot of accessories.

From the Iga Police Station

いがけいさつしょ 伊賀警察署からのお知らせ

Help protect children from criminal abuse via SNS use. During the period between spring vacation and the new school term children are at high risk of becoming victims of crimes due to changes in their routines. Parents and guardians are advised to set up filtering on their children's cell phones to prevent their children from getting into trouble. Set uo filtering, and discuss and set rules for usage, such as:

- ODo not post personally identifiable information.
- ODo not exchange phone calls or e-mails with strangers.
- ODo not take or allow others to take pictures of you in your underwear or naked.

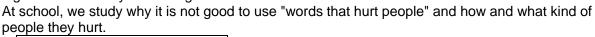
[Inquiry] Iga Keisatsu-sho (Police Station) **☎**0595-21-0110

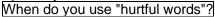
Let's think together, adults and children, to prevent people from being hurt by words

ことば ひと きず おとな いっしょ かんが 言葉で 人を 傷つけないために 大人も こどもも 一緒に 考えよう

Have you ever hurt someone with your words? In elementary and junior high schools in Iga City, there is a lot of talk among children about the importance of language in their daily lives. In Iga City, there are also problems caused by language among children in elementary and junior

high schools. Why is it wrong to use "hurtful words" in such situations?





When you had a fight over a small thing, did you say hurtful words out of a desire to win?

When you were not recognized by others, have you said words that hurt others out of the sense of regret and sadness?

Where do children hear "words that hurt people"

- ●From parents, grandparents, siblings and family ●From YouTube, social networking sites and the Internet
- From friends

Kids learn and use words from their parents, favorite YouTubers, or other adults. Please consider whether the adults around your children are using hurtful words.

Jinken Seisaku-ka (Human Rights Policy Department) **☎**0595-22-9683

